

Performance Review

***A Day in New York* de Nora Glickman; *Reunion* de Joseph Lizardi. Bridge Theatre, Miami Beach. Junio 1995.**

New York, New York es el título que llevaron las dos piezas dirigidas por Steve Wise y presentadas en el Bridge Theatre de Miami Beach en junio de 1995. La primera obra, *A Day in New York (Un día en Nueva York)* es de la dramaturga argentina Nora Glickman, y continuando la línea de su primera comedia *Suburban News* (Premio Nueva Dramaturgia de la Jerome Foundation, presentada en 1994 en el Theatre for the New City en Nueva York), tiene que ver con las experiencias de las mujeres latinas en los Estados Unidos.

A Day in New York es una comedia filosófica que sigue un día descabellado en la vida de una judía latina mientras ésta conduce su automóvil en el cotidiano ir y venir entre los suburbios y la ciudad; mientras tanto, oye, con interrupciones, una grabación de *Candide* de Voltaire. Como introducción a la obra y como división entre escenas, el director incorporó pasajes de la operetta "Candide" de Leonard Bernstein. Además, Wise añadió imaginativamente a las impresiones de la vida urbana, coreografiando una escena cotidiana con una variedad de personajes neoyorkinos en el desempeño de ocupaciones diversas que se entrecruzan en un tráfico afiebrado.

Luisa (Karen Golden), la heroína itinerante, está dedicada a compartir la opinión de Panglós, admitiendo que éste es el mejor de todos los mundos posibles, aun cuando ella deba contentarse con "cultivar su propio jardín." *A Day in New York* contempla, por un lado, la gradual trivialización de las costumbres institucionalizadas, pues Luisa acude a fiestas de divorcio, a casamientos homosexuales y a un "happening" del teatro "Off Broadway" en el cual los espectadores son acosados. Por otro lado, la obra observa el gradual deterioro de la conciencia social, ya que Luisa sufre la amenaza de un asalto.

El encuentro más evocativo de Luisa ocurre con Golda Pearlman, un tipo de judía errante moderna. La actuación de Zohra Lampert (nombrada dos veces para el Tony Award) confiere al papel de Golda una profundidad que trasciende el tono de comedia de toda la obra. Las historias que cuenta Golda sobre las experiencias de su llegada a Ellis Island, su suave humor y su ternura indiscutiblemente confieren a la obra un valor universal.

La segunda obra, *Reunion (Reunión)* de Joseph Lizardi, es una comedia de re-encuentros. Una pareja neoyorkina de la clase trabajadora (perfectamente representada en la actuación de Karen Gordon y Steve Wise) se vuelve a encontrar luego de veinte años de experiencias desafortunadas, y el amor de su adolescencia se enciende nuevamente, acompañado por la música de los años 40 y por la mutua compasión que sienten por sus vidas fracasadas.

El director del Bridge Theatre es J.D. Steel, quien considera que la misión de su teatro es servir de puente entre la comunidad hispana y la norteamericana, usando para este propósito obras de autores hispanos en traducción al inglés. Con un beca del Humana Festival para obras nuevas, el Bridge Theatre tiene en su haber la presentación de obras de autores de gran renombre como lo son Antonio Skármeta, Mario Vargas Llosa, Egon Wolff y Fernando Arrabal.

Rose S. Minc
Montclair State University